

3. This Regulation replaces the Regulation respecting the implementation of the Entente entre le Gouvernement du Québec et le Gouvernement de la République française en matière de sécurité sociale (R.R.Q., 1981, c. M-23, r.3), the Regulation respecting the implementation of the Avenant à l'Entente en matière de sécurité sociale entre le Gouvernement du Québec et le Gouvernement de la République française, and the Arrangement administratif pertaining thereto made under Order in Council 1042-89 dated 28 June 1989, the Regulation respecting the implementation of Avenant n° 2 à l'Entente en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République française made by Order in Council 575-2002 dated 15 May 2002.

4. This Regulation comes into force on 1 November 2006.

7772

Gouvernement du Québec

O.C. 767-2006, 16 August 2006

An Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8)

Allocation of dwellings in low rental housing — Amendments

By-law to amend the By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing

WHEREAS, under subparagraphs *p* and *q* of the first paragraph of section 86 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8), the Société d'habitation du Québec may, by by-law, establish criteria governing the allocation of dwellings in low rental housing or of such dwellings of a given category or subcategory and exempt certain persons from the application of certain criteria;

WHEREAS an amendment is necessary so that the rent stipulated in the lease is taken into account when a dwelling in low rental housing is allocated to a recipient of an emergency rent supplement, rather than the rent actually paid by the lessee as has previously been the case;

WHEREAS such an amendment ensures the economic stability of recipients of an emergency rent supplement;

WHEREAS, by Resolution 2006-028 dated 5 May 2006, the board of directors of the Société d'habitation du Québec adopted the By-law to amend the By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the By-law to amend the By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 31 May 2006 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, under section 87 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec, the by-laws of the Société are subject to approval by the Government;

WHEREAS the comments received after the publication have been examined and considered;

WHEREAS it is expedient to approve the By-law without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions:

THAT the By-law to amend the By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

By-law to amend the By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing*

An Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8, s. 86, 1st par., subpars. *p* and *q* and s. 87)

1. Section 33 of the By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing is amended

(1) by adding the following subparagraph to the second paragraph:

“(4) the rent for the current month is determined without reference to financial assistance received by a lessee under an emergency assistance program.”;

(2) by striking out the third paragraph.

* The By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing, approved by Order in Council 1243-90 dated 29 August 1990 (1990, *G.O.* 2, 2433), was amended by the regulation approved by Order in Council 506-93 dated 7 April 1993 (1993, *G.O.* 2, 2429).

2. This By-law comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7774

Gouvernement du Québec

O.C. 770-2006, 16 August 2006

Charter of the French language
(R.S.Q., c. C-11)

**Language of commerce and business
— Amendment**

Regulation to amend the Regulation respecting the language of commerce and business

WHEREAS, under section 54.1 of the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), the Government made the Regulation respecting the language of commerce and business by Order in Council 1756-93 dated 8 December 1993;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting the language of commerce and business was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 10 May 2006 with a notice that it could be made by the Government, with or without amendment, on the expiry of 45 days following its publication;

WHEREAS the 45-day period has expired;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Culture and Communications:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the language of commerce and business, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the language of commerce and business*

Charter of the French language
(R.S.Q., c. C-11, s. 54.1)

1. The Regulation respecting the language of commerce and business is amended by inserting the following after section 8:

“8.1. A list of the ingredients of a cosmetic may be written according to the conditions prescribed by the Cosmetic Regulations (C.R.C., c. 869), as amended.”.

2. This Regulation comes into force on 16 November 2006.

7775

Gouvernement du Québec

O.C. 771-2006, 16 August 2006

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3)

Tariff of remuneration and expenses of election officers

Regulation respecting the tariff of remuneration and expenses of election officers

WHEREAS, under paragraph 1 of section 549 of the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3), the Government may, by regulation, establish a tariff of remuneration and expenses of election officers;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the tariff of remuneration and expenses of election officers by Order in Council 499-2001 dated 2 May 2001;

WHEREAS it is expedient to replace that Regulation to increase the remuneration of election officers;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information:

* The Regulation respecting the language of commerce and business was made by Order in Council 1576-93 dated 8 December 1993 (1993, *G.O.* 2, 6914) and has not been amended since.